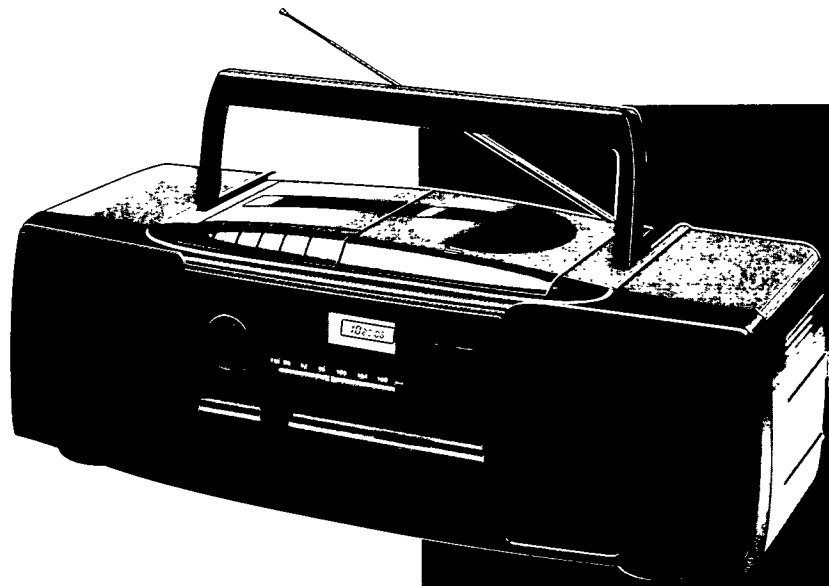


PHILIPS

AZ 8030 / AZ 8035 CD Soundmachine



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 2 9 0



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : lector de CD/radiocasete portátil

fabricado por: **Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory**

en : **Far East**

marca : **Philips**

modelos : **AZ 8030/AZ 8035**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-1993**

Firma:



Nombre: **K B Wong**

Función: **Product Safety Officer**

(MEX) Mexico

NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía y seguridad página 53

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 52

(NZ) New Zealand

Guarantee page 52

(GB) English

page 4

Illustrations

page 3

English

(F) Français

page 10

Illustrations

page 3

Français

(D) Deutsch

Seite 16

Abbildungen

Seite 3

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 22

Afbeeldingen

pagina 3

Nederlands

(E) Español

página 28

Ilustraciones

página 3

Español

(I) Italiano

pagina 34

Illustrazioni

pagina 3

Italiano

(S) Svenska

sida 40

Figurer

sida 3

Svenska

(SF) Suomi

sivu 46

Kuvat

sivu 3

Suomi

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

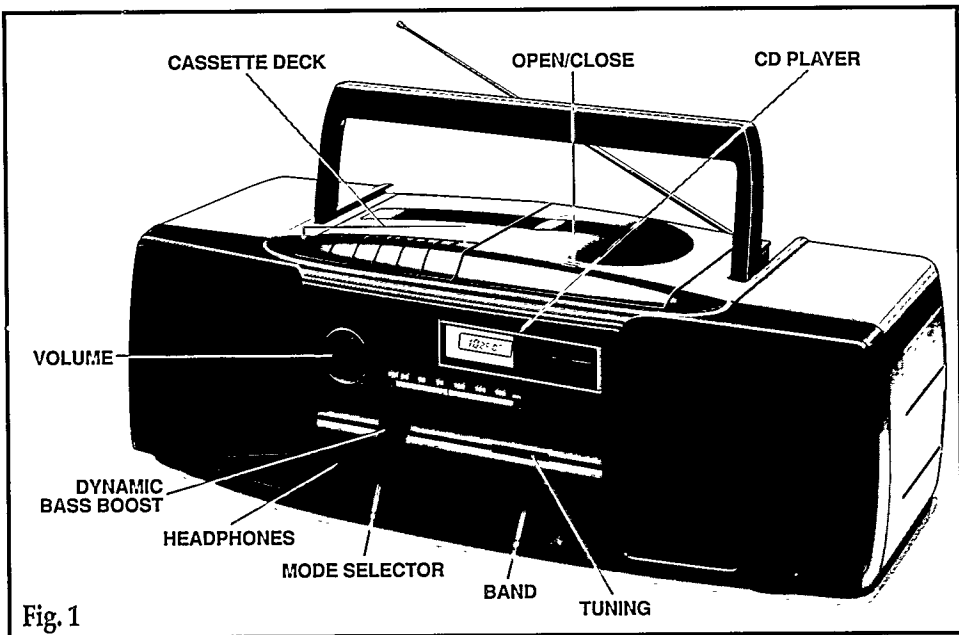


Fig. 1

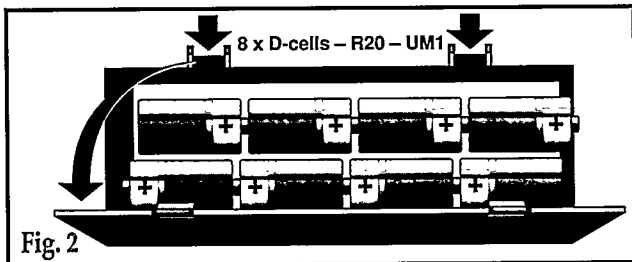


Fig. 2

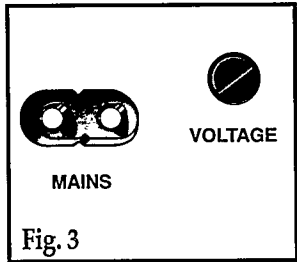


Fig. 3

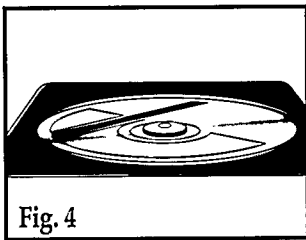


Fig. 4

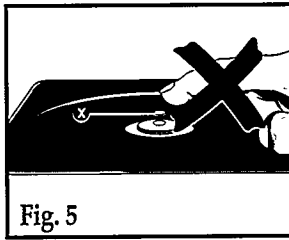


Fig. 5

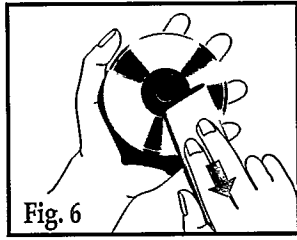


Fig. 6

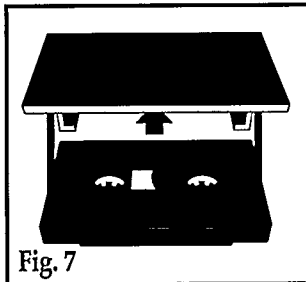


Fig. 7

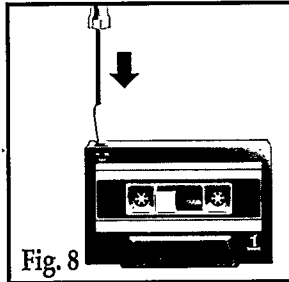


Fig. 8

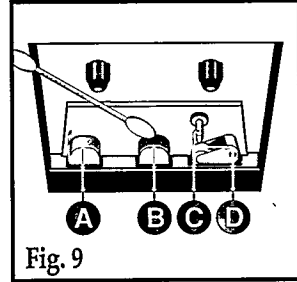


Fig. 9

PANNELLO SUPERIORE E ANTERIORE

– Fig. 1

CASSETTE DECK – compartimento delle cassette:

- RECORD – registrazione
- ▶ PLAY – riproduzione
- ◀◀ REWIND – riavvolgimento rapido
- ▶▶ F. FWD – avvolgimento rapido
- STOP/EJECT – arresto/espulsione
- || PAUSE – pausa

OPEN/CLOSE – per aprire e chiudere lo sportello CD

CD PLAYER – compartimento e display del lettore CD:

- ▶ – avviamento PLAY e pausa PAUSE
- – tasto di arresto STOP (premere per la seconda volta per cancellare la memoria)
- ◀◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶▶: durante PLAY o STOP, premere brevemente per selezionare il brano precedente ◀◀ o successivo ▶▶.
- ◀◀ **SEARCH** ▶▶: durante la lettura mantenere premuto per la ricerca rapida indietro ◀◀ o avanti ▶▶

INTROSCAN – riproduce solo per pochi secondi l'inizio di ogni brano.

INTROSCAN

riproduce solo per pochi secondi l'inizio di ogni brano

MODE

premere più volte fino a quando sul display appare la funzione desiderata:

- **SHUFFLE** lettura di tutti i brani in una sequenza qualsiasi
- **SHUFFLE REPEAT** ripetizione continua del CD in una sequenza qualsiasi
- **REPEAT ALL (MEMORY)** ripetizione continua del CD (o della selezione memorizzata MEMORY)
- **REPEAT 1** ripetizione continua di un brano

MEMORY

per memorizzare il brano indicato (premere più di 1 secondo per visualizzare tutti i brani memorizzati)

display del lettore CD, mostra:

no d'15L – nessun CD inserito

TRACK – visualizza il numero totale dei brani, e durante la lettura il numero del brano

TIME – visualizza la durata totale del CD, e durante la lettura la durata trascorsa del brano

REPEAT (ALL o 1) inserito

SHUFFLE inserito

MEMORY – lettura della selezione memorizzata

SCAN (INTROSCAN) – inserito

PAUSE – inserito

VOLUME – controllo di volume

DYNAMIC BASS BOOST – Premere **■** per esaltare i toni bassi

HEADPHONES – presa per cuffia stereo

MODE SELECTOR – selettore funzioni per selezionare la sorgente sonora: TAPE – RADIO – CD

BAND – selettore gamma d'onda

TUNING – manopola per la sintonizzazione della frequenza

PANNELLO POSTERIORE- Fig. 3

MAINS presa per cavo di alimentazione

VOLTAGE selettore tensione (*non su tutti i modelli*)

La matricola si trova sul fondo dell'apparecchio

ALIMENTAZIONE

Pile

Collegando l'apparecchio alla rete risparmierete le pile.

- Aprire il vano pile (Fig. 2)
- Inserire, come illustrato, otto pile (di preferenza alcaline), del tipo R20, UM1 o D (Fig. 2).
- L'alimentazione da pile viene esclusa quando l'apparecchio viene collegato alla rete. Per utilizzare l'alimentazione a pile, togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa MAINS (Fig. 3).
- Estrarre le pile se esaurite o se non verranno usate per lungo tempo.

Rete

- Controllare che il voltaggio indicato sulla matricola corrisponda a quello della rete locale. Se non corrisponde, rivolgersi presso un rivenditore o Servizio Assistenza.
Se l'apparecchio è provvisto di un selettore tensioni VOLTAGE (Fig. 3), mettere questo selettore sulla tensione locale.
- Collegare il cavo di rete alla presa MAINS (fig. 3) e alla presa di rete: l'alimentazione a rete è così attivata.
- Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilare la spina dalla presa di rete.

COLLEGAMENTI

Presenza per cuffia stereo HEADPHONES

Per il collegamento di una cuffia stereo con spina da 3,5 mm. L'inserimento della spina provoca l'esclusione degli altoparlanti.

RICEZIONE RADIO

- Mettere il selettore funzioni MODE su RADIO.
- Regolare il suono con il controllo di VOLUME e il tasto dei toni bassi DYNAMIC BASS BOOST.
- Selezionare la gamma col selettore BAND. (LW non su tutti i modelli).
 - Per FM estrarre l'antenna telescopica completamente. Per migliorare la ricezione, inclinare ed orientare l'antenna. Quando il segnale FM risulta troppo forte (in prossimità di un'emittente) fare rientrare l'antenna.
 - Per le onde medie (AM/MW) e lunghe (LW) l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata, rendendo superflua l'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione, orientare l'antenna girando l'apparecchio stesso.
- Sintonizzate la stazione con la manopola TUNING.
- Durante la ricezione di una trasmissione in FM-stereo rumori di fondo dovuti ad un segnale FM-stereo debole possono provocare disturbi. Questi rumori possono essere eliminati posizionando il selettore BAND su FM-MONO. Ascolterete quindi (e registrerete) il programma FM in mono.
- L'apparecchio viene spento se il selettore MODE è in posizione TAPE OFF ed i tasti del registratore non sono premuti.

RIPRODUZIONE DI UN CD

- Mettere il selettore funzioni MODE su CD.
- Premere il tasto OPEN/CLOSE; lo sportello CD si apre.
- Inserire il CD con l'etichetta rivolta in alto (Fig. 4).
- Chiudere lo sportello. Il CD comincia a girare e legge la lista dei brani del disco. Poi apparirà sul display il numero totale dei brani e la durata totale del CD ed il lettore si arresta.
- Per avviare la riproduzione premere su PLAY. All'inizio della riproduzione appariranno il numero del brano, e la durata trascorsa di questo.
- Regolare il suono con il controllo di VOLUME e il tasto dei toni bassi DYNAMIC BASS BOOST.
- Per brevi interruzioni premere il tasto PAUSE. L'indicazione PAUSE si illumina. Per continuare la riproduzione ripremere questo tasto.
- Per arrestare la lettura, premere STOP■.
 - il lettore si posiziona su STOP anche:
 - quando viene premuto il tasto OPEN/CLOSE;
 - quando viene raggiunta la fine del CD;
 - spostando il selettore funzioni MODE;
 - quando le pile si esauriscono o in caso di altra interruzione della corrente elettrica.
- Per estrarre il disco premere il tasto OPEN/CLOSE per aprire lo sportello. Non aprire lo sportello a meno che il lettore CD si trovi nella posizione STOP.
- L'apparecchio viene spento se il selettore MODE è in posizione TAPE OFF ed i tasti del registratore non sono premuti.

Note

- Se la tensione delle pile non è più sufficiente per la riproduzione CD, il lettore non funziona.
- Se l'indicazione *disc* non appare dopo l'inserimento del CD, significa che il lettore non può leggere il CD. Probabili cause sono:
 - il disco è stato inserito scorrettamente: l'etichetta deve essere rivolta in alto (Fig. 4);
 - La superficie del disco è danneggiata o sporca, vedere la voce 'Manutenzione';

- la lente ⊗ (Fig. 5) è appannata per un brusco cambiamento di temperatura. Non pulire la lente ma aspettare fino a quando l'apparecchio non si sarà acclimatizzato.

INTROSCAN

È possibile attivare la funzione INTROSCAN nelle posizioni STOP e PLAY.

- Premere il tasto INTROSCAN. L'indicazione SCAN s'illumina. Nella funzione INTROSCAN l'inizio di tutti i brani viene riprodotto per alcuni secondi.
- Premendo PLAY, la funzione INTROSCAN viene disattivata (l'indicazione SCAN scompare) e la riproduzione viene continuata a partire da questo brano.
- Premendo ◀◀ o ▶▶, il lettore rimane nella funzione INTROSCAN e l'inizio del brano successivo ▶▶ o precedente ◀◀ viene riprodotto.
- Quando la funzione INTROSCAN non viene disattivata mediante il tasto PLAY o STOP■, alla fine del disco il lettore si commuta nella posizione STOP.

MODE (SHUFFLE e REPEAT)

Premendo il tasto MODE più volte, sul display appariranno nell'ordine le funzioni successive:

- 1 x SHUFFLE per la lettura del CD in una sequenza qualsiasi;
 - 2 x SHUFFLE REPEAT per la ripetizione continua di 1 CD in una sequenza qualsiasi;
 - 3 x REPEAT ALL per la ripetizione continua del CD;
 - 4 x REPEAT 1 per la ripetizione continua di un brano;
 - 5 x NORMAL (nessuna indicazione sul display) per spegnere le funzioni SHUFFLE e REPEAT.
- Nella funzione MEMORY REPEAT ALL (anche l'indicazione MEMORY e' illuminata), la selezione memorizzata viene ripetuta continuamente. La funzione MEMORY SHUFFLE non è possibile. L'indicazione MEMORY si spegne quando viene raggiunto il brano successivo.
- Per disattivare le funzioni REPEAT e SHUFFLE, selezionare la posizione NORMAL (nessuna indicazione sul display).

COMPACT DISC

◀◀PREVIOUS/NEXT▶▶ ◀◀SEARCH▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Premere brevemente (meno di 1 secondo)

a. Durante PLAY e INTROSCAN:

▶▶ – per andare al brano successivo

Si può passare al brano successivo premendo una sola volta su ▶▶. Volendo saltare più brani, premere più volte su ▶▶ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.

▶▶ – per andare al brano precedente

Volendo riascoltare dall'inizio il brano in riproduzione premere una sola volta su ◀◀. Volendo ripetere uno dei brani precedenti, premere più volte su ◀◀ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.

b. In posizione STOP:

In posizione STOP, con disco inserito, potete scegliere i brani desiderati premendo i tasti ◀◀ e ▶▶ fino a quando sul display appare il numero del brano desiderato.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Durante la riproduzione tenere premuto il tasto per l'avanzamento rapido, e per il ritorno rapido. In questo modo il suono verrà riprodotto parzialmente e in modo accelerato, ma rimanendo distinguibile. Rilasciare il tasto nel momento del riconoscimento del passaggio: da questo momento la riproduzione continuerà in maniera normale.

Tenendo premuto il tasto per più di 10 secondi, la velocità di riproduzione verrà aumentata.

MEMORIZZAZIONE DEI BRANI

È possibile scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Durante la riproduzione si sentiranno soltanto i brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Possono essere memorizzati al massimo 20 brani. Ogni brano può essere memorizzato più volte.

Selezione manuale

- Selezionare il brano desiderato coi tasti ◀◀ e ▶▶ fino a quando sul display appare il brano desiderato.
- Memorizzare questo brano premendo MEMORY.
- Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.

Memorizzare durante lo INTROSCAN

- Premere INTROSCAN per ascoltare alcuni secondi di ogni brano.
- Premere MEMORY al momento in cui verrà raggiunto un brano desiderato.

Memorizzare durante l'ascolto PLAY

- Durante il normale ascolto PLAY è possibile memorizzare il brano in ascolto premendo MEMORY.
 - Premendo MEMORY appare la lettera P (PROGRAM), per segnalare che il brano è stato memorizzato.
 - Memorizzare nello stesso modo tutti i brani nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato più volte.
 - Possono essere memorizzati al massimo 20 brani. A memoria satura apparirà la lettera F (FULL).
 - Premendo MEMORY più di 1 secondo, il display visualizzerà tutti i numeri dei brani precedentemente memorizzati nell'ordine di programmazione.
 - La memoria può essere cancellata premendo STOP ■ per la seconda volta: apparirà la lettera C (CLEAR). La memoria viene cancellata anche:
 - aprendo lo sportello premendo OPEN/CLOSE;
 - spostando il selettore funzioni MODE;
 - quando le pile si esauriscono o in caso di altra interruzione della corrente elettrica.

Ascoltare la selezione

Per ascoltare la selezione è necessario che il lettore si trovi nella posizione STOP; premere allora PLAY. L'indicazione MEMORY appare.

REGISTRAZIONE

Preliminari

- Premere EJECT ■ per aprire il portacassetta.
- Inserire una cassetta (Fig. 7).

Per la registrazione usare cassette dalle quali non siano state staccate le linguette sul dorso (Fig. 8).

All'inizio del nastro per 7 secondi non verrà registrato nulla fino a che non finirà il nastro trasparente.

- Se state ascoltando mentre registrate (monitoraggio), regolare il suono con il controllo di VOLUME e il tasto dei toni bassi DYNAMIC BASS BOOST. Questi controlli non hanno influenza sulla registrazione.

Registrazione dal Compact Disc

- Mettere il selettore funzioni MODE su CD. Non è necessario avviare il lettore CD: premendo il tasto RECORD ●; il lettore CD si avvierà automaticamente:
 - se il lettore CD si trova in posizione STOP, la registrazione inizierà dall'inizio del disco (o dall'inizio della selezione memorizzata).
 - se il lettore CD si trova in posizione PAUSE, la registrazione inizierà da questa posizione;
 - in posizione SCAN il lettore CD ritornerà prima all'inizio del relativo brano e poi inizierà la registrazione.

Registrazione dalla radio

- Mettere il selettore funzioni MODE su RADIO.
- Sintonizzare la stazione desiderata.
- Per registrare in FM dalla radio, mettere il tasto FM MONO/STEREO nella posizione desiderata.

Avviamento e arresto della registrazione

- Avviare la registrazione premendo RECORD ●; contemporaneamente verrà premuto PLAY ►.
- Per brevi interruzioni premere PAUSE II. Per riprendere la registrazione premere ancora una volta PAUSE.

- Premere STOP ■ per arrestare la registrazione. Premendo ancora una volta si aprirà il portacassetta.
- L'apparecchio viene spento se il selettore MODE è in posizione TAPE OFF ed i tasti del registratore non sono premuti.

DIRITTI D'AUTORE

La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.

AVVOLGIMENTO E RIAVVOLGIMENTO RAPIDO

Premere ◀◀ ▶▶. Per l'arresto premere su STOP ■.

PROTEZIONE CONTRO LA CANCELLAZIONE

Tenere il lato della cassetta da proteggere rivolto verso di voi (Fig. 8) e staccare la linguetta in alto a sinistra. Ora non sarà più possibile registrare su questo lato.

Per annullare questa protezione chiudere l'apertura con un pezzo di nastro adesivo.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

RIPRODUZIONE

- Mettere il selettore funzioni MODE su TAPE.
- Regolare il suono con il controllo di VOLUME e il tasto dei toni bassi DYNAMIC BASS BOOST.
- Premere EJECT ■ ed inserire una cassetta incisa (Fig. 7).
- Premere PLAY ► per iniziare la riproduzione.
- Per arrestare, premere STOP ■ e l'apparecchio si spegne. Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE

Lettores CD e dischi

- La lente (X) (Fig. 5) non dovrà mai essere toccata o pulita..
- La lente può appannarsi per un brusco cambiamento di temperatura (da un luogo freddo ad uno caldo). Allora la riproduzione di un disco non sarà possibile.
Non pulire la lente, ma aspettare fino a quando l'apparecchio non si sarà acclimatizzato.
- Afferrare i dischi sempre ai bordi e rimmetterli dopo l'uso subito nelle loro custodie.
- Per la pulizia del disco, pulite strofinando il disco con un panno morbido sempre dal centro verso il bordo (Fig. 6). Non impiegate dei detergenti per non rischiare il danneggiamento del disco.

Deck a cassette

Per avere la certezza di una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire ogni 50 ore circa di funzionamento o una volta al mese le parti (A)(B)(C)(D) indicate nella Fig. 9.

- Aprire il portacassetta col tasto EJECT ■.
- Utilizzare un batuffolo di cotone leggermente imbevuto con alcool od un liquido apposito.
- Premere PLAY ► e pulire il rullo pressanastro di gomma (D) (Fig. 9).
- Premere PAUSE II e pulire le testine magnetiche (A)(B) ed il rullo di traino del nastro (C).
- Dopo la pulizia, premere STOP ■.

Per la pulizia delle testine magnetiche (A)(B) potete utilizzare anche una cassetta di pulizia lasciando avvolgere il nastro una volta in posizione riproduzione.

Note

- Il meccanismo del lettore CD e dei decks a cassette sono muniti di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.
- Le impronte di dita, la polvere o impurità sull'apparecchio possono essere tolte con una pelle di daino leggermente inumidita. Non utilizzare dei detergenti che contengono alcool, trielina, diluente od ammoniaca in quanto possono intaccare o danneggiare il materiale.
- Oltre alla pioggia e alla umidità anche un calore eccessivo è dannoso per l'apparecchio, le cassette, le pile ed i dischi. Evitare perciò di esporli per lungo tempo ai raggi solari e tenerli lontano da sorgenti di calore come per esempio nell'automobile parcheggiata al sole, vicino a radiatori e riscaldatori.

GUARANTEE

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballaggio è destinato solo alla Germania.

Detta märke på inpackningen gäller kun för Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ8030
AZ8035

